

# Smlouva o spolupráci při zabezpečování požární ochrany

## Smluvní strany:

### 1. Obec Libavské Údolí, okr. Sokolov

se sídlem Libavské Údolí čp. 110, 357 53 Libavské Údolí  
IČ: 259462  
Číslo účtu: 0862198399/0800  
zastoupená Ulrike Trepákovou, starostkou obce

a

### 2. Město Kynšperk nad Ohří, okres Sokolov

se sídlem Jana A. Komenského 221, 357 51 Kynšperk nad Ohří  
IČ: 00259454  
Číslo účtu: 19-4587390287/0100  
zastoupené René Bolvarim, starostou obce

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě § 29 odst. 1 písm. m) zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů, úplné znění č. 67/2001 Sb. (dále jen zákon o PO) a v souladu s usnesením č. 50 Zastupitelstva města Kynšperk nad Ohří ze dne 23. 10. 2002 a usnesením č. 698/54 Zastupitelstva obce Libavské Údolí ze dne 10. 9. 2002 tuto

## **SMLOUVU O SPOLUPRÁCI PŘI ZABEZPEČOVÁNÍ POŽÁRNÍ OCHRANY V OBCI LIBAVSKÉ ÚDOLÍ, okr. Sokolov** (dále jen „smlouva“)

### Čl. I.

1.1 Smluvní strany vedeny společnou snahou k vytvoření podmínek pro zajištění účinné ochrany života a zdraví občanů a majetku před požáry a poskytování pomoci při živelných pohromách a jiných mimořádných událostech se dohodly na následujícím:

- a) Jednotka sboru dobrovolných hasičů Kynšperk nad Ohří (dále jen „jednotka SDH“), zabezpečí při hašení požárů a provádění záchranných a likvidačních prací při živelních pohromách a jiných mimořádných událostech vedle povinností stanovených zákonem o PO i plnění úkolů jednotky sboru dobrovolných hasičů obce Libavské Údolí.
- b) **Obec Libavské Údolí se zavazuje** poskytovat na činnost jednotky SDH Kynšperk nad Ohří pravidelný roční finanční příspěvek, blíže specifikovaný v čl. II této smlouvy, a to k pokrytí investičních nebo neinvestičních výdajů souvisejících s činností jednotky SDH Kynšperk nad Ohří a plněním jejich úkolů.
- c) Poskytováním příspěvků dle čl. I odst. 1.1 písm. b) se považuje za **splněnou povinnost** Obce Libavské Údolí zřídit jednotku požární ochrany SDH obce, která je ve smyslu § 29, odst. 1, písm. a) a v § 68, odst. 1 zákona o PO.

## Čl. II

- 2.1 Minimální výše finančních prostředků poskytnutých Obcí Libavské Údolí dle čl. I odst. 1.1 písm. b) bude v každém běžném kalendářním roce činit

**70.000,-- Kč (slovy sedmdesát tisíc korun českých).**

Poprvé bude příspěvek poskytnut v roce 2002, a to ve výši 11.700,-- Kč (slovy jedenáct tisíc sedm set korun českých), což představuje poměrnou část za období od 1. 11. 2002 do 31. 12. 2002.

- 2.2 Smluvní strany se dohodly, že o konkrétní výši finančního příspěvku, termínu jeho poskytnutí a účelu jeho použití bude na každý příslušný kalendářní rok uzavřen konkrétní dodatek této smlouvy o poskytnutí příspěvku, a to vždy po projednání a odsouhlasení oběma smluvními stranami. Dodatek smlouvy bude uzavřen vždy nejpozději do 31. 1. příslušného kalendářního roku, na který má být příspěvek poskytnut.
- 2.3 Poskytnuté finanční prostředky jsou určeny k hrazení investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků PO, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří. Nákup těchto prostředků bude zajišťován v souladu s platnými právními předpisy.<sup>1</sup>
- 2.4 Město Kynšperk nad Ohří využije finanční prostředky poskytnuté Obcí Libavské Údolí v souladu s účelem, k němuž byly určeny a bude řádně pečovat o techniku, technické a další prostředky, které byly z příspěvku zakoupeny.
- 2.5 Město Kynšperk nad Ohří zabezpečí jednotkou SDH obce hašení požárů a provádění záchranných a likvidačních prací při živelních pohromách a jiných mimořádných událostech na území Obce Libavské Údolí tak, aby toto území bylo zabezpečeno podle základní tabulky plošného pokrytí a zajistí trvalou akceschopnost jednotky SDH obce.

<sup>1</sup> Např. zákon č. 199/1994Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů

- 2.6 Smluvní strany se dohodly, že zakoupené prostředky ( strojní a technické vybavení ) z příspěvku , přechází dnem pořízení a zavedením do účetnictví do majetku města Kynšperk nad Ohří.
- 2.7 Obec Libavské Údolí je oprávněna kdykoliv po předchozí písemné žádosti provést prostřednictvím svých zaměstnanců či zmocněných třetích osob kontrolu použití poskytnutých finančních prostředků a jsou-li používány k účelům smlouvou stanoveným. Město Kynšperk nad Ohří je povinno takovou kontrolu umožnit.
- 2.8 Město Kynšperk nad Ohří předloží Obci Libavské Údolí vždy nejpozději do 31. ledna následujícího roku písemné vyúčtování o nakládání s poskytnutými prostředky.

### Čl. III

- 3.1 Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
- 3.2 Smlouvu lze vypovědět i bez udání důvodů jen na základě písemné výpovědi zaslané druhé smluvní straně, kde výpovědní lhůta činí 6 měsíců. Výpovědní lhůta počíná běžet prvním dnem následujícího kalendářního měsíce po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.
- 3.3 Smlouvu lze ukončit i v případě, porušuje-li jedna ze smluvních stran podstatné podmínky touto smlouvou stanovené, a to odstoupením od smlouvy.
- 3.4 Za podstatné porušení této smlouvy ze strany města Kynšperk nad Ohří se považuje nedodržení účelu použití přijatých finančních prostředků.
- 3.5 Za podstatné porušení smlouvy ze strany Obce Libavské Údolí se považuje neposkytnutí finančního příspěvku na činnost jednotky požární ochrany nebo opoždění platby oproti termínu stanoveném smlouvou o více než 30 kalendářních dní.
- 3.6 Odstoupení je účinné první den měsíce následujícího po doručení písemné zprávy o odstoupení druhé smluvní straně. Odstoupením od smlouvy se smlouva ke dni účinnosti odstoupení ruší.
- 3.7 Smlouvu lze ukončit písemnou dohodou obou smluvních stran.

### Čl. IV

- 4.1 Ostatní právní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí přiměřeně dle ustanovení Občanského zákoníku a dle zákona č. 133/1985 Sb., o požární ochraně.
- 4.2 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

- 4.3 Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými a očíslovanými dodatky odsouhlasenými a podepsanými oběma smluvními stranami.
- 4.4 Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, po dvou výtiscích pro každou ze smluvních stran.
- 4.5 Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem smlouvy seznámily a že smlouva plně vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli.

### SCHVALOVACÍ DOLOŽKA:

S návrhem této smlouvy vyslovil souhlas:

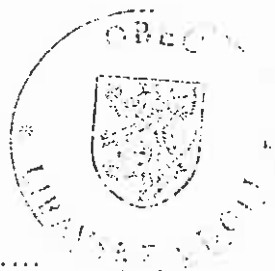
V Karlových Varech dne: 5.11.2002

Za HZS Karlovarského kraje:

*[Handwritten signature]*

Hasičský záchranný sbor  
Karlovarského kraje  
Závodní 205  
360 06 Karlovy Vary  
(3)

V Libavském Údolí  
Dne 1. 11. 2002



*[Handwritten signature]*

Ulrike Trepáková  
starosta obce

V Kynšperku nad Ohří  
Dne 1. 11. 2002



*[Handwritten signature]*

René Bolvari  
starosta obce

# Dodatek č. 1

## smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov

**uzavřené dne:** 1. 11. 2002  
**mezi:** Městem Kynšperk nad Ohří, zastoupeným starostou René Bolvarim  
a  
Obcí Libavské Údolí, zastoupenou starostkou Ulrike Trepákovou

### I.

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen smlouva) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. Výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen SDH) za rok 2003, činí **70.000,-- Kč (slovy sedmdesátisícikorunčeských)**.
2. Termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 28. 2. 2003**.
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2003 použit k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.

V Libavském Údolí  
dne 31. 1. 2003



Jiří Kuthan  
starosta obce



V Kynšperku nad Ohří  
dne 31. 1. 2003



René Bolvari  
starosta města

# Dodatek č. 2

## smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov

uzavřené dne: 1. 11. 2002  
mezi: Městem Kynšperk nad Ohří, zastoupeným starostou René Bolvarim  
a  
Obcí Libavské Údolí, zastoupenou starostkou Ulrike Trepákovou

### I.

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen smlouva) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. Výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen SDH) za rok 2004, činí 70.000,-- Kč (slovy sedmdesát tisíc korun českých).
2. Termín poskytnutí tohoto příspěvku: nejpozději do 28. 2. 2004.
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2004 použit k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.

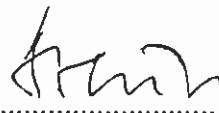
V Libavském Údolí  
dne 11. 11. 2002



Jiří Kuthan  
starosta obce



V Kynšperku nad Ohří  
dne 11. 11. 2002



René Bolvari  
starosta města



# *Dodatek č. 3*

## **smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov**

**uzavřené dne:** 1. 11. 2002  
**mezi:** Městem Kynšperk nad Ohří, zastoupeným starostou René Bolvarim  
a  
Obcí Libavské Údolí, zastoupenou starostkou Ulrike Trepákovou

### **I.**

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen smlouva) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. Výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen SDH) za rok 2005, činí **70.000,-- Kč (slovy sedmdesát tisíc korun českých)**.
2. Termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 28. 2. 2005.**
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2005 použit **k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.**

V Libavském Údolí  
dne 18. 2. 2005



Jiří Kuthan  
starosta obce



V Kynšperku nad Ohří  
dne 16. 12. 2004



René Bolvari  
starosta města

# Dodatek č. 4

## smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov

uzavřené dne: 1. 11. 2002  
mezi: Městem Kynšperk nad Ohří, zastoupeným starostou René Bolvarim  
a  
Obcí Libavské Údolí, zastoupenou starostkou Ulrike Trepákovou

### I.

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen smlouva) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. Výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen SDH) za rok 2006, činí **70.000,-- Kč (slovy sedmdesáttisíckorunčeských)**.
2. Termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 28. 2. 2006.**
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2006 použit k **úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.**

V Libavském Údolí

dne 15. 12. 2005



Tomáš Křesák  
starosta obce

V Kynšperku nad Ohří

dne



René Bolvari  
starosta města





# *D o d a t e k č. 5*

## **smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov**

**uzavřené dne:** 1. 11. 2002  
**mezi:** Městem Kynšperk nad Ohří, zastoupeným starostou René Bolvarim  
a  
Obcí Libavské Údolí, zastoupenou starostkou Ulrike Trepákovou

### **I.**

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen smlouva) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. Výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen SDH) za rok 2007, činí **70.000,-- Kč (slovy sedmdesáttisickorunčeských)**.
2. Termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 28. 2. 2007.**
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2007 použit **k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.**

V Libavském Údolí

dne 1. 11. 2002

.....  
Petra Gajičová  
starosta obce

V Kynšperku nad Ohří

dne 1. 11. 2002

.....  
René Bolvari  
starosta města

# Město Kynšperk nad Ohří

Jana A. Komenského 221, 357 51 Kynšperk nad Ohří

## D o d a t e k č. 6

### ke Smlouvě o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov

uzavřené dne: 01.11.2002  
mezi: Městem Kynšperk nad Ohří, v zastoupení starosty René Bolvariho  
a  
Obcí Libavské Údolí, v zastoupení starostky Ulrike Trepákové

#### I.

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen „smlouva“) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen „SDH“) za rok 2008. činí 70.000,--Kč (slovy sedmdesát tisíc korun českých).
2. termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 31. března 2008.**
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2008 použit k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.

Libavské Údolí

Dne 6. 3. 2008



Petra Gajičova  
starostka obce

Kynšperk nad Ohří

Dne 25. 3. 2008



René Bolvari  
starosta města

## D o d a t e k č. 7

### ke Smlouvě o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov

**uzavřené dne:** 01.11.2002  
**mezi:** Městem Kynšperk nad Ohří, v zastoupení starosty René Bolvariho  
a  
Obcí Libavské Údolí, v zastoupení starostky Petry Gajičové

#### I.

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen „smlouva“) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen „SDH“) za rok 2008, činí **70.000,-Kč (slovy sedmdesáttisickorunčeských)**. 2008 8
2. termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 30. dubna 2009.**
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2009 použit k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.

Libavské Údolí

Dne.....15.5.2009.....



.....  
Petra Gajičová  
starostka

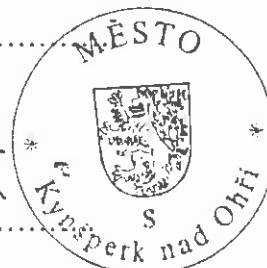


Kynšperk nad Ohří

Dne.....20. IV. 09.....



.....  
René Bolvari  
starosta



**Město Kynšperk nad Ohří**  
**Jana A. Komenského 221, 357 51 Kynšperk nad Ohří**

---

**D o d a t e k č. 8**

**ke Smlouvě o spolupráci při zabezpečování požární ochrany  
v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov**

**uzavřené dne:** 01.11.2002  
**mezi:** Městem Kynšperk nad Ohří, v zastoupení starosty René Bolvariho  
a  
Obcí Libavské Údolí, v zastoupení starostky Petry Gajičové

**I.**

Dle článku II. Smlouvy o spolupráci při zabezpečování požární ochrany v obci Libavské Údolí, okr. Sokolov (dále jen „smlouva“) se smluvní strany dohodly na následujícím:

1. výše finančního příspěvku, poskytnutá obcí Libavské Údolí na činnost jednotky Sboru dobrovolných hasičů v Kynšperku nad Ohří (dále jen „SDH“) za rok 2010, činí **70.000,-Kč (slovy sedmdesát tisíc korun českých)**.
2. termín poskytnutí tohoto příspěvku: **nejpozději do 30. dubna 2010.**
3. Poskytnutý finanční příspěvek bude v roce 2010 použit k úhradám investičních i neinvestičních výdajů, zejména k nákupu požární techniky, technických prostředků požární ochrany, ochranných prostředků, výstroje a výzbroje pro jednotku SDH Kynšperk nad Ohří.

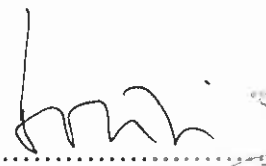
Libavské Údolí  
dne 25-02-2010

  
.....

Petra Gajičová  
starostka



Kynšperk nad Ohří  
dne 16-12-2009

  
.....

René Bolvari  
starosta

